



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



|   |                    |   |  |
|---|--------------------|---|--|
| <b>Nazwa przedmiotu</b>   |                    | <b>Kod ECTS</b>   |  |
| Nauczanie języka rosyjskiego w branży turystyczno-przewodniczej   |                    | 8.0.12376   |  |
| <b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>  |                    |   |  |
| Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego  |                    |   |  |
| <b>Studia</b>   |                    |   |  |
| <b>wydział</b>  | <b>kierunek</b>    | <b>poziom</b>   | <b>pierwszego stopnia</b>  |
| Wydział Filologiczny  | Filologia rosyjska | forma   | stacjonarne  |
|   |                    | moduł   | nauczanie języka rosyjskiego na specjalistycznych kursach językowych |
|   |                    | specjalnościowy   |  |
|   |                    | specjalizacja   | wszystkie  |
| <b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>   |                    |   |  |
| mgr Karolina Rudnicka; mgr Iryna Antonenko; dr Tatiana Kopac; dr Aleksandra Klimkiewicz; dr Joanna Mampe; dr Marta Noińska; dr hab. Żanna Śladkiewicz, profesor uczelni; dr Marcin Trendowicz; mgr Jelena Jegorowa; dr Katarzyna Wądołowska-Lesner; dr Elżbieta Pietraś; mgr Małgorzata Marciszewska; dr Anna Hau |                    |   |  |
| <b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>   |                    | <b>Liczba punktów ECTS</b>  |  |
| <b>Formy zajęć</b>  |                    | 4   |  |
| Ćw. audytoryjne   |                    | 30 godzin - udział w zajęciach;   |  |
| <b>Sposób realizacji zajęć</b>  |                    | 30 godzin - praca własna studenta (czytanie literatury przedmiotu);   |  |
| zajęcia on-line, zajęcia poza pomieszczeniami dydaktycznymi UG, zajęcia w sali dydaktycznej   |                    | 20 godzin - przygotowanie do zajęć (praca z materiałami internetowymi);   |  |
| <b>Liczba godzin</b>  |                    | 20 godzin - przygotowanie do prac pisemnych.  |  |
| Ćw. audytoryjne: 30 godz.   |                    | Razem: 100 godzin = 4 ECTS.   |  |
| <b>Termin realizacji przedmiotu</b>   |                    |   |  |
| 2023/2024 letni   |                    |   |  |
| <b>Status przedmiotu</b>  |                    | <b>Język wykładowy</b>  |  |
| - obowiązkowy<br>- fakultatywny (do wyboru)   |                    | - rosyjski w wymiarze 50.00%<br>- polski w wymiarze 50.00%  |  |
| <b>Metody dydaktyczne</b>   |                    | <b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>   |  |
| Metoda aktywizująca i komunikatywna   |                    | <b>Sposób zaliczenia</b>  |  |
|   |                    | Zaliczenie na ocenę   |  |
|   |                    | <b>Formy zaliczenia</b>   |  |
|   |                    | Kolokwia pisemne.<br>Prezentacja wybranego zabytku w Gdańsku w języku rosyjskim podczas wycieczki realizowanej w ramach zajęć dydaktycznych.<br>Przygotowanie konspektu lekcji.   |  |
|   |                    | <b>Podstawowe kryteria oceny</b>  |  |
|   |                    | Student otrzymuje zaliczenie z oceną w semestrze 4 na podstawie:<br>- obecności i czynnego udziału w ćwiczeniach, systematycznego przygotowywania w formie ustnej i/lub pisemnej zagadnień i zadań wskazanych przez prowadzącego – 50%;<br>- zaliczenia zapowiedzianych pisemnych kolokwium z przerobionego materiału – 50%.<br>Zakres: patrz Treści programowe |  |
| <b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>  |                    |   |  |

| zakładany efekt uczenia się | Pisemne zapowiedziane kolokwia | Odpowiedzi ustne podczas czynnego uczestnictwa w zajęciach |
|-----------------------------|--------------------------------|--|
|                             | Wiedza                         |  |
| K_W03                       | x                              | x  |
| K_W07                       | x                              | x  |
| K_W08                       | x                              | x  |
| K_W18                       | x                              | x  |
|                             | Umiejętności                   |  |
| K_U01                       | x                              | x  |
| K_U03                       | x                              | x  |
| K_U12                       | x                              | x  |
| K_U15                       | x                              | -  |
| K_U18                       | x                              | x  |
|                             | Kompetencje społeczne          |  |
| K_K01                       | x                              | x  |
| K_K03                       | x                              | x  |
| K_K04                       | x                              | x  |
| K_K05                       | x                              | x  |
| K_K06                       | x                              | x  |

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi****A. Wymagania formalne**

Warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest ukończenie trzeciego semestru studiów stacjonarnych na kierunku Filologia rosyjska oraz wybór specjalności: Nauczanie języka rosyjskiego na kursach specjalistycznych

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym realizację założonych efektów uczenia się

**Cele kształcenia**

- wprowadzenie podstawowych zagadnień z zakresu metodyki nauczania języków obcych na kursach specjalistycznych w szkołach językowych i na kursach indywidualnych (kształtowanie motywacji uczniów, planowanie lekcji, wybór odpowiednich materiałów, korzystanie z zasobów internetowych w przygotowaniu zajęć, techniki i formy pracy)
- przygotowanie do pracy nauczyciela języka rosyjskiego,
- nabycie umiejętności zaprojektowania i przeprowadzenia kursu języka specjalistycznego w branży turystyczno-przewodniczej,
- rozumienie specyfiki obsługi turystów z krajów rosyjskojęzycznych,
- zaznajomienie studentów ze słownictwem specjalistycznym w branży przewodniczej,
- rozwijanie sprawności językowych niezbędnych do sprawnego posługiwania się językiem w branży przewodniczej,
- rozwijanie kompetencji komunikacyjnych,
- systematyzowanie wiedzy w zakresie struktur leksykalno-gramatycznych, w tym elementów słownictwa specjalistycznego, terminologii,
- kształtowanie świadomości poszerzania kompetencji językowych oraz motywacji do samodzielnej pracy.

**Treści programowe**

Podstawy nauczania języka rosyjskiego na kursach specjalistycznych, planowanie lekcji, tworzenia konspektu lekcji, wybór i przygotowanie materiałów, indywidualizacja i personalizacja programu kursu.

Nauczanie na kursach egzaminacyjnych na przykładzie egzaminu ПЭТ–1.

Komunikacja międzykulturowa - poznanie mentalności i typów rosyjskich turystów.

Treści leksykalne:

Terminologia specjalistyczna związana z branżą turystyczną i przewodniczą:

- rodzaje wypoczynku/turystyki, środki transportu, ośrodki wypoczynkowe,
- atrakcje i spędzanie wolnego czasu: muzea, teatry, architektura, punkty gastronomiczne,
- biuro turystyczne (oferty turystyczne), wycieczki (typy wycieczek, planowanie, oprowadzanie),
- obsługa klienta (osobiście, telefonicznie, mailowo), tworzenie ofert turystycznych, korespondencja służbowa, umowy w turystyce, plan podróży, tworzenie reklam, ulotek, krótkich informacji handlowych),
- informacja turystyczna (zwiedzanie, warunki pogodowe, wynajem samochodu),
- zakwaterowanie: przywitanie, pożegnanie grupy rosyjskojęzycznych turystów, rezerwacja pokoi, umieszczenie turystów w hotelu, wyposażenie pokoi, prezentacja usług hotelowych, dokumentacja hotelowa (formularze),

- pomoc medyczna w kurorcie (urazy i wypadki, polisa ubezpieczeniowa), odpowiednia reakcja w razie wypadku i nieprzewidzianych sytuacji (kradzież, uszczerbek na zdrowiu),
- reklama wycieczki z przewodnikiem dla rosyjskojęzycznych turystów,
- oprowadzanie turystów rosyjskojęzycznych po mieście na podstawie wycieczki po Gdańsku i/lub Warszawie,
- zatrudnienie pracowników w branży turystyczno-przewodniczej (praca, CV, list motywacyjny, rozmowa kwalifikacyjna) najpopularniejsze cele podróży wśród rosyjskich turystów.

**Wykaz literatury**

**A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):**

**A.1. wykorzystywana podczas zajęć**

- Mameta, P., Języki specjalistyczne - zagadnienia dydaktyki i przekładu, Katowice, 2003.
- Obłąkowska-Galanciak, B. Jeglińska, Język rosyjski w turystyce, Wydawnictwo Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, Olsztyn 2002. 2. B.
- Walczak-Sroczyńska, Język rosyjski: podręcznik dla studentów hotelarstwa, agroturystyki i organizacji ruchu turystycznego, WSE Warszawa 2001.
- Трушина Л.Б. et al. Русский – экзамен – туризм. РЭТ–1. Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туристского бизнеса, Москва: Икар, 2006.
- Трушина Л.Б., Волкова Т. Г., Глива Н. Б., Русский – экзамен – туризм. РЭТ–2. Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туристского бизнеса, Москва: ВК, 2006, с. 129 - 156.
- Kapusta, P., Słownik turysty polsko-rosyjski, rosyjsko-polski, DR Lex 2014.

**A.2. studiowana samodzielnie przez studenta**

- Materiały internetowe: <http://metodika-rki.livejournal.com/>
- Subskrypcja literatury sieciowej: <http://www.pushkin.institute/Certificates/CCT/tests-online.ph>

**B. Literatura uzupełniająca**

- Grucza, S., Od lingwistyki tekstu do lingwistyki tekstu specjalistycznego, Warszawa, 2004.
- Lesiak-Bielawska, E. D., Technologie informacyjne w dydaktyce języków specjalistycznych, „Języki obce w szkole” 2015/4.

**Kierunkowe efekty uczenia się**

K\_W03; K\_W07; K\_W08; K\_W18  
K\_U01; K\_U03; K\_U12; K\_U15; K\_U18  
K\_K01; K\_K03; K\_K04; K\_K05; K\_K06

**Wiedza**

Student:  
- ma wiedzę z zakresu metodyki nauczania języków obcych, zna cele, treści przedmiotu (K\_W03, K\_W07),  
- zna i rozumie podstawową terminologię metodyczną, ma uporządkowaną wiedzę z zakresu akwizycji języka oraz specyfiki nauczania języka obcego (K\_W03, K\_W07),  
- ma wiedzę o powiązaniach metodyki nauczania języków obcych z innymi naukami (K\_W08),  
- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie metodyki nauczania języka rosyjskiego na kursach specjalistycznych (K\_W18).

**Umiejętności**

Student:  
- wyszukuje w tradycyjnych i nowoczesnych źródłach wiadomości dotyczące metodyki nauczania języków obcych, analizuje je i selekcjonuje oraz potrafi zaprezentować na zajęciach (K\_U01, K\_U03),  
- samodzielnie korzysta z polskich i rosyjskich publikacji z zakresu dydaktyki (również w wersji elektronicznej); ocenia aktualną ofertę wydawniczą (podręczniki i pomoce dydaktyczne do nauczania języka rosyjskiego), (K\_U01, K\_U03),  
- potrafi dostosować warsztat pracy do potrzeb uczniów (K\_U01, K\_U03),  
- potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z zakresu metodyki nauczania języków obcych, rozpoznaje różne modele lekcji i potrafi wybrać właściwy, potrafi formułować cele lekcji, potrafi dobrać optymalną metodę pracy na lekcji (K\_U01),  
- potrafi zdefiniować i objaśnić pisemnie i ustnie podstawowe zagadnienia metodyczne (w języku polskim i rosyjskim) (K\_U12),  
- stosuje profesjonalną terminologię metodyczną w komunikacji w języku polskim i rosyjskim, swojej pracy w formie ustnej (K\_U15),  
- ma profesjonalne umiejętności w zakresie metodyki nauczania języków obcych, jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych wynikających z roli nauczyciela (K\_U18),  
- tworzy przejrzyste prace pisemne (w tym prezentacje multimedialne) w języku rosyjskim w zakresie szczegółowych zagadnień metodyki nauczania języków obcych z wykorzystaniem różnych źródeł i metod; potrafi zaprezentować efekty (K\_U15).

**Kompetencje społeczne (postawy)**

Student:

- dąży do samorozwoju w ramach rozwoju umiejętności dydaktycznych (K\_K01),
- jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych (K\_K01),
- dostrzega związek między teorią i praktyką dydaktyczną (K\_K01, K\_K03),
- potrafi pracować samodzielnie, a także w grupie oraz kierować grupą uczniów (K\_K03, K\_K04),
- identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane ze studiowaną dyscypliną, potrafi określić priorytety w ramach realizowanego zadania (K\_K05, K\_K06).

## Kontakt

karolina.wieladek@ug.edu.pl